ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Région bruxelloise, le 13 octobre 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant le transfert de certains biens de l'agglomération bruxelloise à l'Etat", a donné le 19 octobre 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 13 oktober 1987 door de Minister van het Brusselse Gewest, verzocht hem binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de overdracht van zekere goederen van de Brusselse Agglomeratie naar de Staat", heeft op 19 oktober 1987 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

La rédaction suivante est proposée, afin d'éviter la confusion entre les biens dont le transfert fait l'objet du présent arrêté et d'autres biens appartenant à l'Agglomération bruxelloise qui seraient éventuellement transférés par la suite sur la base de l'article 25 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise :

"Arrêté relatif au transfert à l'Etat des parts détenues par l'Agglomération bruxelloise dans le capital social de la Société de développement régional pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale".

PREAMBULE.

Alinéas 2 à 5.

Ces alinéas visent des textes qui ne constituent pas le fondement de l'arrêté en projet.

Ils doivent, dès lors, être omis.

Alinéas 7 et 8.

Ces alinéas devraient être remplacés par l'alinéa suivant :

"Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise, qui en ont délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise".

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le début du texte néerlandais de cet article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Tous les droits attachés aux parts visées à l'article 1er sont exercés par l'Exécutif de la Région bruxelloise et toutes les obligations liées à ces parts sont à charge de celui-ci".

OPSCHRIFT.

Teneinde verwarring te voorkomen tussen de goederen waarvan de overdracht in het onderhavig besluit wordt geregeld en andere aan de Brusselse Agglomeratie toebehorende goederen die eventueel achteraf zouden worden overgedragen op grond van artikel 25 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit betreffende de overdracht aan de Staat van de aandelen die de Brusselse Agglomeratie heeft in het maatschappelijk kapitaal van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel-Hoofdstad".

AANHEF.

Tweede tot vijfde lid.

Deze leden verwijzen naar teksten die geen rechtsgrond opleveren voor het ontworpen besluit.

Zij dienen derhalve te vervallen.

Zevende en achtste lid.

Deze leden zouden moeten worden vervangen door het volgende lid :

.../...

"Op de voordracht van Onze Minister van het Brusselse Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brusselse Gewest die hierover in de Executieve van het Brusselse Gewest hebben beraadslaagd".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De Nederlandse tekst van dit artikel zou als volgt moeten beginnen :

"De aandelen welke de Brusselse Agglomeratie heeft in het maatschappelijk kapitaal ...".

Artikel 2.

Het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"Alle rechten verbonden aan de aandelen bedoeld in artikel 1 worden uitgeoefend door de Executieve van het Brusselse Gewest en alle verplichtingen in verband met die aandelen moeten worden nagekomen door die Executieve".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur

R. DEROY. H. ROUSSEAU.